



Mission in Kosovo

The OSCE Mission in Kosovo has been entrusted with the lead role in matters relating to institution- and democracy-building, rule of law, and human rights in the region. The Mission forms a distinct component of the United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK) and is responsible for, among other things, training police, judicial and civil administrators; furthering the development of a civil society; supporting media development; organizing and supervising elections; and, monitoring, protecting and promoting human rights.

Mission in Kosovo

Institution-Building Pillar's Mission Statement on Kosovo's Communities

All communities have a rightful place in Kosovo. Ensuring a dignified future for all ethnic communities in Kosovo is a central goal of the OSCE-led Institution-Building Pillar, as an integral part of UNMIK. To underline and promote this unequivocal message, the OSCE will work closely with community leaders to further the idea of an integrated and inclusive society founded upon democratic principles. Three cross-departmental strategies have been chosen to support this priority for 2002. These activities are to be taken in full co-operation with the OSCE's international and local partners.

Mission Priorities

I In order to **encourage members of smaller communities to remain** in Kosovo, the OSCE will develop capacity and institution-building programmes designed to address and correct systemic and individual discrimination. Particular emphasis will be given to: equal access to basic services such as health-care, education, public utilities, and markets; restoring freedom of movement; and fair and equitable employment in the public sector. Throughout Kosovo, the OSCE will closely co-operate with UN Local Community Officers and support the promotion of dialogue between the communities. Additionally the OSCE will continue working with the Temporary Media Commissioner (and future Independent Media Commission) to confront hate speech and prejudiced reporting in the local media.

II Through confidence building measures, the OSCE will focus on the promotion of **reconciliation and tolerance**. This should take place at every level, ranging from micro street-level projects, through continued work with multi-ethnic Municipal Election Commissions, to the engagement with Kosovo's new Ministries. It will also require the continued monitoring of a municipality's compliance with Regulations and Laws, and the support of UN Pillar II in the establishment of Community and Mediation Committees. The key aim is to put the present before the past, and to allow communities to tackle vital issues of everyday life in a pragmatic manner. This can happen only if the gains from co-operation outweigh those of non-cooperation or abstention. New projects developed by the OSCE are to encompass all communities. Assistance given to projects and institutions should generally be made conditional upon the inclusion of minority beneficiaries in project objectives.

III The OSCE will continue to promote the **right to return** of all internally displaced persons (IDPs) and refugees, and identify key human rights concerns while actively working towards institutional solutions. Returns can only be accomplished through co-operation between the recipient and returning communities. The OSCE, as UNMIK's Pillar III, will increasingly support municipal authorities with measures to facilitate return and reconstruction, and intervene when appropriate to improve these measures. On the central level, the OSCE is committed to working closely with the Advisory Board on Communities and the Office of Returns and Communities, the body tasked to co-ordinate efforts for the establishment of conditions for sustainable return.

May 2002

UNMIK



CONTACT INFORMATION

Press and Public Information
Beograd 32, 38000 Pristina

Press Office: +381 38 500 162 ext. 260

Public Information Office: +381 38 500 162 ext. 427

Fax: +381 38 500 188 | E-mail: press@omik.org

Website: www.osce.org/kosovo

Deklarata e Misionit të Shtyllës së ndërtimit institucional mbi komunitetet e Kosovës

Të gjitha komunitetet duhet të kenë vendin që iu takon në Kosovë. Sigurimi i një të ardhme të denjë për të gjitha komunitetet etnike në Kosovë është një nga qëllimet kryesore të shtyllës së ndërtimit të Institucioneve, të udhëhequr nga OSBE-ja. Për të vënë theksin në këtë porosi dhe për ta avansuar më tej, OSBE-ja do të bashkëpunojë ngushtë me udhëheqësit e komuniteteve për të promovuar idenë e një shoqërie të integruar dhe gjithëpërfshirëse të bazuar në parime demokratike. Prioritet për vitin 2002 i është dhënë tre strategjive të punës së përbashkët të departamenteve. Këto aktivitete do të realizohen përmes bashkëpunimit të partnerëve vendorë dhe ndërkombëtarë të OSBE-së.

Prioritetet e misionit

I Me qëllim që të inkurajojmë pjesëtarët e komuniteteve të vogla që të qëndrojnë në Kosovë, OSBE-ja ka zhvilluar programe për të ngritur kapacitetin (shtimin dhe zhvillimin e kuadrove) dhe ndërtimin e institucioneve të themeluara pikërisht për t'u marrë me diskriminimin individual dhe për të përmirësuar atë. Theks i veçantë do t'i ipet: qasjes së barabartë në shërbimet elementare si shëndetësia, shkollimi, shërbimet publike dhe tregu, lirisë së lëvizjes dhe punësimit të drejtë dhe të barabartë në sektorin publik. Në tërë Kosovën, OSBE-ja do të bashkëpunojë ngushtë me zyrtarët vendorë të komuniteteve në UNMIK dhe do të përkrah avansimin e dialogut në mes të komuniteteve. Përveç kësaj, OSBE-ja do të vazhdojë që të punojë me Komisionierin e Përkohshme të Mediave (Komisioni i ardhshëm i pavarur i mediave) që të mirret me fjalimet e urrejtjes dhe raportet me paragjykitje të mediave vendore.

II Përmes mjeteve për ngritjen e besimit, OSBE-ja do të përqëndrohet në promovimin e **pajimit dhe tolerancës**. Kjo do të duhet të ndodhte në çdo nivel, duke filluar nga mikroprojektet përmes punës së vazhdueshme me Komisionet multietnike komunale të zgjedhjeve e deri te përfshirja e Ministrive të reja të Kosovës. Kjo padyshim kërkon monitorim të vazhdueshëm të punës së komunës se a është në përputhje me ligjet e rregulloret si dhe përkrahjen e shtyllës së dytë të UNMIK-ut në formimin të Komisioneve të Komuniteteve dhe Ndërmjetësimit. Qëllimi kryesor është që e tashmja të vihet para të kaluarës e t'u lejojë komuniteteve që të mirren me çështje vitale të jetës së përditshme në mënyrë pragmatike. Kjo mund të ndodhë vetëm nëse të arriturat e bashkëpunimit tejkalojnë ato të mosbashkëpunimit apo mospjesëmarrjes. Në projektet e reja të përpiluara nga OSBE-ja do të përfshihen të gjitha komunitetet. Ndihma e dhënë për projektet dhe institucionet duhet të jetë kryesisht kushtëzuese, ku pakicat do të përfitonin nga synimet e projektit.

III OSBE-ja do të vazhdojë të avansojë të drejtën e kthimit për të gjithë personat e zhvendosur dhe refugjatë dhe të identifikojnë brengat kryesore lidhur me të drejtat e njeriut gjersa vazhdon të punojë aktivisht drejt zgjidhjeve institucionale. Kthimet mund të bëhen vetëm përmes bashkëpunimit në popullatës ku kthehen të zhvendosurit dhe komuniteteve të kthyer. Këtë vit, OSBE-ja, si shtyllë e tretë e UNMIK-ut, do të shtojë përkrahjen ndaj autoriteteve komunale përmes mjeteve e mënyrave që ndihmojnë kthimin dhe rekonstruktimin si dhe do të intervenojnë kur është nevoja, që të përmirësohen mjetet në fjalë. Në nivelin qendror, OSBE-ja është e përkushtuar që të bashkëpunojë ngushtë me Bordin Këshillues të Komuniteteve dhe Zyrën e Kthimit dhe Komuniteteve, organ ky që ka për detyrë të koordinojë përpjekjet për krijimin e kushteve për një kthim afatgjatë e të qëndrueshëm.

Izjava misije stuba za izgradnju institucija o kosovskim zajednicama

Sve zajednice imaju zakonsko mesto na Kosovu. Obezbeđivanje dostojanstvene budućnosti za sve etničke zajednice Kosova predstavlja centralni cilj rada misije OEBS, sastavnog dela Unmika zaduženog za izgradnju institucija. U cilju podvlačenja i isticanja ove nedvosmislene poruke, OEBS će saarađivati sa vođama zajednica kako bi razvili ideju integrisanog i sveobuhvatnog društva zasnovanog na demokratskim principima. Oabrane su tri strategije koje će podržavati ovaj prioritet za 2002. Sve aktivnosti je potrebno sprovesti u potpunosti saradnji sa međunarodnim i lokalnim partnerima OEBS-a.

Prioriteti misije

I U cilju podsticanja članova manjih zajednica da ostanu na Kosovu, OEBS će razviti programe izgradnje institucija i kapaciteta, napravljene tako da prepoznaju i isprave sistematsku i pojedinačnu diskriminaciju. Poseban naglasak biće dat jednakom pristupu osnovnim uslugama poput zdravstvene zaštite, obrazovanja, javnim službama i tržištu; ponovnom uspostavljanju slobode kretanja; pravednom i nepristrasnom zaposlenju u javnom sektoru. Širom Kosova, OEBS će tesno saradivati sa lokalnim kancelarijama UN i pružati podršku promovisanju dijaloga između zajednica. Pored toga, OEBS će nastaviti da radi sa privremenim komesarom sa medije (u budućnosti nezavisnom komisijom za medije), kako bi se suprotstavili govoru mržnje i izveštavanju lokalnih medija zasnovanom na predrasudama.

II Putem mera izgradnje poverenja, OEBS će se usredsrediti na promovisanje **pomirenja i tolerancije**. Ovo bi trebalo da se odvija na svim nivoima, od mikro uličnih projekata, preko neprekidnog rada sa multietničkim opštinskim izbornim komisijama, do angažovanja u novim kosovskim ministrastvima. To će zahtevati i neprekidno praćenje usklađenosti sa zakonima i uredbama, kao i pomoć drugog stuba UN u osnivanju komiteta za posredovanje i zajednice. Ključni cilj je da se sadašnjost stavi ispred prošlosti i zajednicama omogući da se na praktičan način bave suštinskim pitanjima svakodnevnog života. Ovo se može desiti jedino ukoliko dobiti stečene saradnjom nadmaše one iz perioda nesaradnje. Novi projekti koje je OEBS razvio obuhvataju sve zajednice, a nisu usmereni ka održavanju programa u mestima nastanjenim samo jednom zajednicom. Pomoć koja se daje projektima i institucijama trebalo bi da zavisi i od uključenosti korisnika manjinskih zajednica u projektima.

III OEBS će nastaviti da podržava prava na **povratak** privremeno raseljenih lica i izbeglica i pronalazi osnovne oblasti koje izazivaju zabrinutost u domenu ljudskih prava, aktivno radeći na institucionalnim rešenjima. Povratak može biti izvršen putem saradnje između onih koji su ovdje i zajednica povratnika. Ove godine, OEBS će pružati veću podršku opštinskim vlastima uz mere koje će omogućiti povratak i obnovu i intervenisaće kada je potrebno kako bi se poboljšale ove mere. Na centralnom nivou, OEBS je posvećen radu sa savetodavnim odborom za zajednice i kancelarijom za povratak i zajednice, telom koje ima zadatak da koordinira naporima za uspostavljanje uslova za održiv povratak.

